

Context: Language Practicing Group

Place: Federal University of Bahia

Situation: They meet to practice English and start talking about general information; traveling; accents; different languages; tourism.

S1: <LNptbr> em no:me de jesu::s {in the name of jesus} </LNptbr>

S2: <to S1> <L1ptbr>e [firstname1]? {and [firstname1]?} </L1ptbr> </to S1>

S1: <to S2> <LNptbr> [firstname1] [firstname1] ta: ta tendo aula no momento então ele não ta podendo vir pra cá {[firstname1] [firstname1] is is having class so he isn't coming lately} </LNptbr> </toS2> < [firstname1] is a friend of us <1> eh: he's </1> not <pvc> coming {coming} </pvc> <2> to the meeting because he's having </2> class <3>at the moment </3> </to S5>

S3: is everybody f-from [place1] or=

S2: <2> <to S3> =yeah i'm from [place1] (.) do you are you? </to S3> </2>

S3: <3> er:: </3>

S4: <soft> <to S1 and S5> is everyone from salvador </soft>

S3: everybody from from salvador?

S2: no he's german (.) {point to S1} he is

S1: i'm german but i live here since five

S2: <to S3> where (.) are you from? </to S3>

S3: i'm from rio

S2: <loud> rio de janeiro (?) </loud>

S1: =rio de janeiro

S3: <soft> yes </soft>

S2: <to S3> you study:: <L1ptbr> letras {language} </L1ptbr> here? </to S3>

S3: no i i study science and technology i'm here (since eight)

S2: ah: in politec?

S3: no it's here right (.) right in front of this {point to a building}

S4: i'm from politec but i ha-i hate that <un> xx</un>i hate that place=

S2: =why?@

S4: because it has <un> xx </un>

S3: has you ever climb it up the stairs?

S1: ah the stairs <4> yeah </4> terrible stairs=

S4: <4>i did </4> =it's terrible=

S1: =yes

S3: it's too (.) HIGH and (.) you

S5: <5> yeah? </5>

S3: <5>yeah </5> @@@

S1: <5> <to S5> {point to S2} he's from [org2] a stair a a stair a big stair </to s5></5>

S3: is very high

S5: <soft> is it? </soft>

S1: in the night is not good (.) <6>to go to that stairs because is dangerous </6>

S3: <6> yeah (.) it's (.) dark </6>

S5: yeah there?

S3: i used to go down and <un> xx xxx </un> everyday

S1: yeah yeah?

S4: it's terrible=

S3: =yeah i had to climb that stairs up (.) eh twice (.) per day (.) i HATE that stairs

S4: but you can take a buzufba

S5: @@@

S3: no no

S1: but buzufba er <7>i think [thing1]</7> takes=

S3: <7>takes longer</7> =yeah it takes (.) a little (.) longer

S1: <to S5> {point to S2} he's from ucsal </to S5>

S2: ucsal is another university: in salvador though (.) I (.) not (.) sure (.) you (.) had (.) all (.) this (.) university

S5: <to S2> sorry? </to S2>

S1: catholic (.) catholic <8>university </8>

S5: <8> oh catholic </8>

S1: yeah it's <9> catholic </9> yeah

S3: <9> yeah </9> i study <L1ptbr> letras {language} </L1ptbr> there

S1: <10> letters </10> yeah

S5: <10> yeah? </10>

S4: <to S2> is it only portuguese or: </to S2>

S2: <to S4> english <L1ptbr> letras com inglês {portuguese and english} </L1ptbr> </to S4>

S1: and er: he's a: friend of [firstname2] too [S2]

S3: @

S2: i:: maybe learn du-dutch someday=

S3: dutch

S2: dutch

S5: =learn dutch? yeah

S2: but now i'm trying to learn spanish

S1: spanish?

S3: yeah spanish (.) not a (.) <11>big fan of spanish </11>

S4: <12> <to S3> yeah I would like to learn <un> xx </un> i wanna improve my english </to S3> </12>

S2: <11>I </11> <12> have a friend from: south Africa (.) they speak africans </12> it's a: =

S5: =it's similar to dutch

S2: <13> yes </13>

S1: <13> yeah </13> similar similar

S3: <@> everybody says that </@>

S1: a lot of people from namibia is not here today

S3: <fast>i never met <14> people from Namibia </14> </fast>

S2: <14> namibia? </14>

S1: yeah people from namibia not from namibia not from namibia from gana is not here today

S3: gana

S2: namibia is: has a part that (.) has a german:: colonization

S1: yeah yes yeah yeah

S3: do they speak er (.) english there (.) <15> in namibia? </15>

S1: <15> namibia? </15> namibia yes

S4: <16> <soft> <un> xx </un> as well </16>

S2: <16> they speak </16> mo:re africans than english

S1: english (.) namibia (.) africans and english

S3: =yeah (.) south africa

S1: yes (.) a little bit of people speak africans (.) in namibia (.) in: namibia: africa (.) africa you see (.) have a lot of dialects

S3: yeah (.) but don't happen to be local languages <17> are they still </17>

S1: <17> local language: </17> namibia local language english dialects (.) dialects er african speak africans <18> but </18> it's (.) different dialects

S3: <18> yeah </18>

S5: it's everywhere i think=

S1: =yeah in africa::

S5: holand too

S1: holand TOO?

S5: dialects? yeah <19> yeah </19>

S1: <19> yeah? </19> but in my my my place too <20> dialects </20> speak bierish <LQxx> xx xxx </LQxx> <LNptbr> gramatica {gramatic} </LNptbr> <LQxx> xx </LQxx> <LNptbr> gramatica {gramatic} </LNptbr> german er: <L1german> xxx <L1german> but i i speak a little bit of bierish <21> the </21>

dialect from bavaria (.) <to S5> but you:: speak er: dutch <LNptbr> gramatica {gramatic} </LNptbr> dutch </to S5>

S5: <20> yeah? </20> <21> bierish </21> but the: different d-dialect <22> like:: </22> (higher::)

S1: <22> dialects </22> er

S3: is like (.) german? er th-this: dutch has (.) more er (.) separated dialects just like german?

{loud wind}

S5: yeah <un> xx xx xxxx </un>

S3: are they (.) so different like the german dialects?

S1: i think so i think so

S5: <un> xx </un> <un> xx </un> i cannot understand what they say

S1: <LQxx> xx </LQxx>

S5: <LQxx> xx <LQxx> and it's in the:: in holand

S3: in holand?

S5: i cannot (.) how they use? i really don't know

S1: but <LQxx> xx </LQxx> is a: dialect from from d-deutschland=

S5: =more yeah

S1: like it's a:: this is a mix between: l-latim and an- another language

S5: yeah it's very: strange

S1: aa

S3: it's <LQxx> xxx </LQxx> i think it's called <LQxx> xxx </LQxx>

S1: <LQxx> xxx </LQxx> <LQxx> xxx </LQxx> i think is <LQxx> xxx </LQxx>

S5: <to S1> and <LQxx> xxx <LQxx> do you know <LQxx> xxx </LQxx>? </to S1>

S1: <LQxx> x </LQxx> they very <LQxx> x </LQxx> your dialect (.) <LQxx> x </LQxx>?

S5: no no no no

S1: what's your <23> dialect? </23>

S5: <23> it's </23> <L1dutch> xxx </L1dutch> it's <L1dutch> xxx </L1dutch>

S1: <LNdutch> xxx </LNdutch> <un> x xx xxxx </un>

S5: <L1dutch> xxx </L1dutch>

S1: <LNdutch> xxx </LNdutch>

S2: north <L1dutch> xxx </L1dutch>

S1: <LNdutch> xxx </LNdutch>

S3: <fast> we don't have this in brazil </fast> i think people from all over the country speak the same one

S1: yeah but

S5: [firstname3] said NO <24> [firstname3] said you have dialects </24>

S4: <24> we have some things </24>

S3: yeah we have dialects but they are totally (.) <25> er </25> understandable but it's not difficult from acre you know

S4: <25> understandable </25>

S5: people from rio de janeiro OH he is <26> not from salvador? </26>

S3: it's possible to identify (.) where the people <27> are from </27>

S1: <26> yeah for SURE </26> <27> because er: </27> because here:: we use: a lot of slangs in different different (.) parts of brazil <28> sometimes if i speak </28> for a guy here (.) in portuguese <LNptbr> pele-pelegar pelegar a natureza {fa-face face difficulties}</LNptbr> what's this? =

S3: <28> in a way </28> =i still don't know what that is =

S4: <29> =yeah i don't </29>

S1: <29> pelegar a natureza </29> é enfrentar dificuldades (.) essa essa expressão é usada no sul do brasil (.) <claps> por exemplo se eu falar: é::: <30> encher-encher </30> de osso <claps> para alguém aqui na bahia <claps> ninguém vai entender o que é encher de osso (.) encher de osso é xingar <claps> {phone starts ringing}

S4: <to S1> {point to S5} he is not understanding you </to S1>

S5: WOW

S3: <31> @@@ </31>

S4: <31> @@@ </31>

S3: whenever i start speaking in portuguese people always say you're not from here where you from? and i say i'm from rio and some of them er didn't find t- that i'm from rio because of the s i never say <L1ptbr> <pvc> churraSco <ipa> { ʃ u h a ʃ k u } </ipa> </pvc> </L1ptbr> @@ <un> xx xx </un> i'm from rio

S4: we have a lot of accents in brazil <to S5> <32> do you </32> have too in holand? </to S5>

S3: <32> yeah </32>

S5: yeah accents? i love

S2: i used to confuse <L1ptbr> carioca {rio de janeiro nationality} </L1ptbr> with <L1ptbr> paulista {são paulo nationality} </L1ptbr> accent but (.) now i can see a lot of differences between them=

S3: they are different <L1ptbr> paulistas {são paulo nationality} </L1ptbr> don't don't do the <ono> ʃ </ono> sound <33> as </33> we do

S2: <33> a:: </33> and my friends <un> x </un> they: they say (.) you sound like a <L1ptbr> pauli- carioca {rio de janeiro nationality} </L1ptbr> so the <L1ptbr> paulistas {são paulo nationality} </L1ptbr> they don't like it

S3: <@> yeah:: </@> it's not (.) the best thing you can (.) say to someone from rio @

S2: or s-são paulo

S3: yeah

S2: são paulo people get <un> xx </un> i guess

S3: what?

S2: <loud> they get </loud> <un> xxx </un> react

S3: yeah

S4: <to S5> why did you chosen the brazil for (.) living? </to S5>

S5: <to S4> sorry? </to S4>

S4: <to S5> why did you ch-choose the brazil for living? </to S5>

S5: ah:: why?

S3: <point to S5> he's engaged here right? </point to S5>

S5: <to S3> sorry? </to S3>

S3: <to S5> you are engaged (.) here </to S5>

S5: yeah yeah yeah and: er:m how do i say that?

S1: <LNptbr> por exemplo se eu falo: é:: relhaço o que que é relhaço?
<34>relhaço</34> relhaço é é é relha relha na verdade relha é o que você usa
pra bater no cavalo {mimics whipping a horse} uma relha (.) e relhaço é o o é a
chicotada que você recebe nas costas (.) é relhaço. isso é muito do sul velho
<claps> {for exemple if i say: er:: relhaço what is relhaço? relhaço is is is relha
relha actually relha is what you use to whip a horse a relha (.) and relhaço is the
the is the lash you get in your back (.) is relhaço (.) this is such a south thing
man

S3: <34> @@ </34> <to S1> have you ever been to south in brazil? </to S1>

S1: yeah yeah my my family came ah::part of my family live in the south of
brazil <35> and </35> so:: i spend a a my my er: <L1german> xxx
{christmas}</L1german> my er =

S3: <35> ah:: </35> <L1ptbr> natal {christmas} </L1ptbr>

S1: =my my my <LNptbr> natal {christmas} </LNptbr> <36> er: i </36> spend
the the the time of the the year the the {smaks mouth} the end of the year i
spend in the the south of brazil with my family

S3: <36> the christmas yeah</36> what city do they live?

S1: oh:: [place1] [place2] <37>[place1] </37>is not far from er:: [place5] three
hours

S3: <37> [place1] </37> they have many european <38> folks </38> there

S1: <38> YEAH </38> a lot of a lot of in the <39> south </39> of brazil a lot of
people from germany: from italy: from ucrania: (2) and er: a lot of people from
arab- arabia

S3: <39> <un> xx </un> </39> yeah

S1: very very i like a (babel) tower

S3: yeah

S1: @@@@

S5: one month ago i was in er rio=

S3: <to S5> =rio? you were there? </to S5>

S5: at the: copacabana=

S3: =yeah many people from all over the world actually right?

S5: yeah yeah it's very nice VErY nice the Christ and the: <40> sugar mountain </40> or=

S1: <40> sugar m </40>

S3: =yeah sugar moun- yeah the sugar loaf mountain

S1: <to S5> you spend a week there in rio or you spend a month in rio? </to S5>

S5: no a week a small week=

S1: =oh a small week

S5: from friday till er: (.) tuesday

S3: during the (.) olympics? {S5 shakes head} er: no

S5: about one month ago four weeks? <un> xx xxx </un> ??

S3: yeah

S5: ni:ce

S1: <to S3> wich wich neighbor were you live there in rio? </to S3>

S3: [place3] it's not <41> close to </41> the touristic <fast> part of the city </fast> but (.) <42> i like </42> there as well

S1: <41> [place3] </41> <42> [place3] </42>

S2: [place3] where? (.) is it in <L1ptbr> zona norte [north zone] </L1ptbr>

S3: yeah <L1ptbr> zona norte {north zone} </L1ptbr>

S1: <soft> cool </soft>

S2: <loud> i went to rio once for: <L1ptbr> conexão {connection} </L1ptbr>

S4: connection

S2: connection (1) when i was traveling to:: argentina i: <43> was in </43> (3) <L1ptbr> galeão {rio's airport} </L1ptbr>

S3: oh:: connection between <43> airports </43> <L1ptbr> galeão {rio's airport} </L1ptbr>ah <L1ptbr> galeão {rio's airport} </L1ptbr> eh is a very big airport

S1: i trave:l i travel uh around around brasil by car (2) and i spend: a tiny: <un> x </un> to sleeping in resende <43> resende </43>is frontier <44> frontier </44> in são paulo and and rio de janeiro there is a a <LNptbr> agulhas negras {black needles} </LNptbr> school is a <pvc> militar {military} </pvc> (.) <pvc>

militar {military} </pvc>school (.) <45> in in: </45>rio de janeiro very very (knowledge) (2) <LNptbr> agulhas negras {black needles} <LNptbr>

S3: <43> resend </43> <44> yeah </44> <45> yeah I know</45> yeah it's a very good place <46> i like </46> there (.) i'm not a big fan of [place7] for obvious reasons but <47> @@@ </47> i like to stay there for (.) uh i have family there so sometimes i go there to stay with them

S1: <46> yeah </46> in in RESENDE?

S3: <47> @@@ </47>

S3: no not in resende in [place7] <48> near next to the capital </48>

S1: ah in <48> [place7] [place7] [place7] </48>

S4: <to S3> the capital? {S3 doesn't understand} the capital? {S3 nods} </to S3>

S5: have you visited the amazon?

S1: no

S3: no

S1: i need go there man <to S5> you know? you know the the <soft> you you have been there? </soft> </to S5>

S5: no i wanna go but=

S1: ah:: cool <49>(1) i think it is beautiful </49> i think is really beautiful

S5: <49> i really wanna go </49> i think

S3: i think it's nice touristic as (.) he rest of the country but (.) i would definitely go there

S5: <50> yeah me too </50>

S1: <50> yeah amazon </50> yeah amazon (2) i have a friends that live in: in: <LNptbr> pantanal </LNptbr> <51> that lives </51>in er: <LNptbr> mato grosso <LNptbr> <to S5> is a is a a a another state here the the i think the capital </to S5> <to S2> capital from <LNptbr> mato grosso </LNptbr> is <LNptbr> campo grande </LNptbr> or <LNptbr> cuiabá? </LNptbr> i'm not sure </to S2>

S3: <51> <L1ptbr> pantanal </L1ptbr> </51>

S4: <51> <L1ptbr> pantanal </L1ptbr> </51>

S5: <51> <LNptbr> pantanal? <LNptbr> </51>

S2: ah: <L1ptbr> <52> mato grosso </52>do sul </L1ptbr> is cui <L1ptbr> mato grosso oh <53> mato grosso do sul </53> (.) <54> é campo grande </54> (.) <55> mato grosso é cuiabá </55> {mato grosso oh mato grosso do sul (.) is campo grande (.) mato grosso is Cuiabá} </L1ptbr>

S3: <52> <L1ptbr> Cuiabá </L1ptbr> <52>

S1: <53> <LNptbr> mato grosso do sul </LNptbr> </53>

S3: <54> <L1ptbr> campo grande <L1ptbr> </54>

S4: <54> <L1ptbr> campo grande <L1ptbr> </54>

S1: <55> <LNptbr> mato grosso cuiabá <LNptbr> </55> yes <to S5> because we have <LNptbr> mato grosso e mato grosso do sul {mato grosso and mato grosso south} </LNptbr> </to S5>

S2> it's a bit confusing <soft> for some people= </soft>

S1: =a bit confusing (.) my mind (.) <56> sometimes i don't remember </56> <57> the capital </57> <58> (.) </58> because one is <LNptbr> cuiabá </LNptbr> the other one is er <LNptbr> campo grande <LNptbr>

S3: <to S5> <56> <L1ptbr> mato grosso </L1ptbr> south and <L1ptbr> mato grosso </L1ptbr> </56> </to S5>

S2: <57> <L1ptbr> rio grande </L1ptbr> </57>

S5: <58> oh yeah </58>

S2: <L1ptbr> rio grande do sul e rio grande do norte também {rio grande south and rio grand north as well} </L1ptbr> i think

S3: <59> no </59> <@> no <um> xx </um> no </@>

S1: </59> yeah </59> <@> that's different <60> that's </60>not no </@> is more easy is more easy=

S4: <60> <@> yeah </@> </60>

S2: <60> @@@ </60> =is more easy

S4: it's super easy because one is super hot the north <61> and the other extremely </61>

S1: <61> yeah yes yes yeah</61>

S3: <L1ptbr> nossa {uou} </L1ptbr> the other is=

S4: extremely cold in the south

S1: yes yes

S3: the south <un> xx xxx </un> in brazil

S5: in rio the ocean is cold

S3: in rio? yeah it depends on <62> (1) </62> the the season but i like it it's the best=

S5: <62> shit </62> =the ocean is VErY cold

S3: yeah yeah yeah is really cold

S1: <63> yes yes </63> <64> if you: get to the the </64> <LNptbr> litoral {coast} </LNptbr> in the south of brazil er: you can find cold weather cold water too (.) in a: in a in the the litoral of=

S5: <63> it's ICE </63> =yeah but rio is very: i thought it was very hot but in <un> xx </un> it was cold

S3: <64> <to S5> what cities have you visit there? </to S5> </64> the the water there is not hot at all

S5> the copacabana and then yeah we walked

S3: <to S5> you er: {smack mouth} er: (1) <fast> i don't know how to say that </fast> </to S5>

S5: <to S3> have we seat in a sunset with the rock? on a rock? With a lot of people? </to S3>

S3: <to S5> no did you yeah it's a good place too but <66> (.) </66> yeah </to S5>

S5: <to S3> <66> yeah </66> i cannot er: </to S3>

S3: <to S5> did you er go swimming in the sea? </to S5> in <67> the beaches? </67>

S5: <67> in copacabana </67> @

S3: i don't like copacabana i think it's too crowded but

S5: yeah but sure but when i think in rio is copacabana all in holand when you they think in rio they they they know copacabana

S3: <68> people from rio </68> hate copacabana I don't know

S1: <68> yeah it's famous </68>

S5: famous

S3: yeah

S4: i think the most the most famous place of brazil=

S3: <69> =yeah </69>

S5: <69> =yeah </69>for holand people yes

S3: i-it peole from rio hates beach we prefer some beaches not touristics and not

S5: yeah we have been there but how it how it's what the name is i don't know

S3: really?

S5: yeah

S1: tijuca:

S3: recreio and <70> tijuca </70> barra barra da tijuca <71> (2) </71> <un> xxxx </un> <72> <un> xxxx </un> <72> <73> we have </73> good beaches here (.) some beaches are even better than er (.) copacabana

S1: <70> tijuca </70> <71>barra da tijuca </71> leblon <72> leblon </72> <73> leblon </73>

S4: copacabana is

S5: <loud> yeah we walked </loud> very far and we we swimmmed also=

S3: =yeah

S5: i don't <74> know </74>

S3: <74> yeah </74> copacabana is a good place for to: drink somethi:ng take pictu:res and watch the sunset but i don'tlike swimming there <soft> not really </soft>

S1: it's really crowded

S3: really <75> crowded </75>

S5: <75> dangerous </75> to huh?

S3: <soft> what? </soft>

S1: dangerous

S3: i don't know if it's <76> dangerous </76> i think i think is dangerous <77> rio is </77>

S5: <76> i saw like </76> <77> i saw </77> walking was a guy with a then
<ono> f l o p </ono> {mimics someone stealing a phone from a guy's hand}

{intelligible from 14:06 to 14:09}

S1: i think mine was in the <LNptbr> reveillón {new year's party} </LNptbr> in
copacabana (1) and the <un> xx x xx </un> (.) and the er: (2) look look look the
side and the guy (.) falling a a a gun a a a lost a lost a lost bullet {mimics a guy
being shot}

S5: wow

S3: lost bullet? in copacabana? i think that's not this common

S1: in in<LNptbr> reveillón {new year's party} </LNptbr>

S3: ah

S1: a a a crowd of people and the guy look and {mimics dead guy}

S4: @

S5: we cycled to run to big lake <78> (1) </78> very nice

S1: <78> yeah </78>

S3: <L1ptbr> lagoa rodrigo de freitas {rodrigo de freitas lake} </L1ptbr>

S5: ah we saw the jesus christ <un> xx </un> can be saw and there were a
place er from hm er police officer were killed not <79> normal </79> <80> every
day (1) every day </80>

S3: <79> yeah </79> <81> yes </81> it happens every day in rio=

S1: <80> not normal (1) not normal </80> <81> yes </81> =yes (2) is beautiful
place but it have that kind of that kind {claps} of problems

S5: there are favelas there huh?

S1: <82> yeah </82>

S3: <82> yeah </82>

S5: <soft> the <un> xx </un> </soft>

S1: yeah

S3: good <un> xxx </un> are (1) more powerful than than the government
<83> (1) </83> there are good <un> xxx </un> there

S1: <83> yeah </83>

S5: <83> THEre? </83>

S1: yeah

S2: <to S5> have you been to new york? see {points to S1 t-shirt with an empire states building picture} </to S5>

S5: new york? i was there (.) a long time ago (2) <84> i painted </84> there i worked very lucky

S2: <84> my parents </84> my parents went there once and they had a lot of <un> xxx </un> in new york city they had japanese portuguese spanish (.) everywhere you go you can: see: anyone from another place in the world

S5: maybe i:

S3: <to S5> they say to <un> x </un> city right? </to S5>

S5: very nice <85> very nice </85>

S2: <85><un> xxx </un> </85> <un> xxxx xxx</un> <86> multicultural </86>

S4: <86> very light right? </86> {S5 lens his head in S4 direction} very light

S5: time square it's { widen eyes}

S1: <87> <fast> yeah yeah yeah </fast> </87>

S4: <87> @@ </87>

S3: i would <88> definitely: </88>

S5: <loud> <fast> i was there </fast> one year before the twin towers </loud> i saw the twin towers <89> (1) </89> before they came down

S3: <89> one year? </89>

S1: yeah in nine=

S5: =two thousand

S1: yeah two thousand yeah=

S5: =two thousand